INFOS JOLIES
LE BULLETIN D'INFORMATION
DE L'ÉCOLE DU BOIS-JOLI

COMMUNIQUÉ DE MAI 2021
MAY NEWSLETTER

DATES IMPORTANTES / IMPORTANT DATES

18-19 mai:	Rencontres virtuelles parents-enseignants-élèves et départ hâtif des élèves à 13h53 / Virtual Parents-Teacher-Student Conferences and early dismissal @ 1:53 pm
20 mai :	Journée thématique - Personnage de livre ou personnage connu
21 mai :	Journée pédagogique - pas d'école pour les élèves / Pro. Day - no school
24 mai :	Fête de la Reine - pas d'école / Victoria Day - no school
26 mai :	Photos des élèves pour l'album 2020-2021 / Picture Day for 20-21 Yearbook
27 mai :	Photos de classe / Class Photos

Chers parents,

Plus que quelques semaines avant la fin d'une autre année scolaire ! Vous pourrez constater lors des rencontres parents-élèves-enseignants à quel point les élèves continuent de travailler fort et de bien progresser dans leurs apprentissages. Ces rencontres seront l'occasion idéale de poser des questions à votre enfant ainsi que de lui donner de la rétroaction sur ses projets et travaux scolaires.

À Bois-joli, nous tentons de promouvoir de notre mieux les valeurs d'inclusion et de respect de la diversité. Ce mois-ci nous avons donc souligné pour la première fois deux journées bien spéciales : la Journée de l'ourson témoin ainsi que la Journée Arc-en-ciel (voir détails ci-dessous). Nous sommes bien fiers de tous nos élèves pour avoir participé avec enthousiasme à ces deux journées. Chaque enfant compte à Bois-joli !

Mélanie Voyer - Directrice

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

Quelques rappels - Reminders

Tous les élèves devraient arriver à l'école avec au moins un masque et une bouteille d'eau pour la journée.

Les élèves qui prennent l'autobus doivent porter le masque.

Aussi, nous voulons vous rappeler que les élèves ne devraient apporter **aucun jouet** de la maison à l'école.

All students should come to school with at least one mask and a water bottle for the day.

All students taking the bus need to wear a mask.

Furthermore, students **should not bring any toy** to school.

Changement à l'organisation scolaire 2021-22

Bonne nouvelle pour Bois-joli ! Nous venons tout juste d'apprendre que nous aurons à nouveau quatre divisions l'an prochain. Nous évitons ainsi les classes à trois niveaux. L'organisation scolaire pour l'année 2021-22 sera donc la suivante :

Division 1 : Maternelle/1ère

Division 2 : 2/3e

Division 3 : 4/5e

Division 4 : 6/7e

Nouveaux membres du conseil étudiant

C'est maintenant le tour d'un deuxième groupe d'élèves de 7e année de mener le conseil étudiant de l'école. Nicolas, Brian et Carlo font partie du nouveau conseil. D'ailleurs, ils ont déjà commencé leur mandat en proposant un tournoi de soccer aux plus grands et en suggérant la prochaine journée thématique qui aura lieu le 20 mai (**Personnage de livre ou personnage connu**).

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

Journée de l'ourson témoin / Spirit Bear Day

« Le 10 mai, c'est l'anniversaire de Spirit Bear est une date importante dans l'histoire du Principe de Jordan au Tribunal canadien des droits de la personne. Le Principe de Jordan (jordansprinciple.ca) est un principe qui place l'intérêt de l'enfant en priorité et qui permet de s'assurer que les enfants des Premières Nations peuvent accéder à tous les services publics lorsqu'ils en ont besoin, de façon à honorer leurs besoins culturels distincts et à tenir pleinement compte du désavantage historique lié à la colonisation. »
https://fncaringsociety.com/fr/events/journée-de-l'ourson-témoin

Madame Julie, avec l'aide de Naomi en 6e année, a préparé un événement spécial pour souligner cette journée. Les élèves étaient invités à soumettre une photo d'eux avec un ourson. Pour célébrer l'ourson témoin, l'école a également adopté son propre ourson et, après consultation avec un membre de la Première Nation Tsawwassen, lui a donné un nom en Hunquminum qui veut dire « Petit ours ». Les élèves ont finalement terminé la célébration avec une présentation de l'ourson lors d'un grand pique-nique. Une belle célébration !

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

Journée « Arc-en-ciel » / « Rainbow Day »

Le 17 mai, à l'école, nous avons souligné, pour la première fois, la journée « Arc-en-ciel » (journée internationale contre l'homophobie et la transphobie). Pour cette journée, les élèves avaient préparé des macarons avec des messages d'inclusion, de diversité, d'amour et d'amitié. Certain(e)s ont présenté leurs messages lors d'un rassemblement d'école à l'extérieur. Nos élèves avaient de beaux messages à partager sur l'importance de respecter et d'accepter la différence.

On May 17th, for the first time, our school celebrated "Rainbow Day" (International Day against Homophobia and Transphobia). For this day, students prepared buttons with messages of inclusion, diversity, love and friendship. Some students presented their messages during our assembly. Our students had beautiful messages to share about the importance of respecting and accepting difference.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

Salon du livre du CSF

Le CSF organisait cette année un tout premier salon du livre virtuel. Plusieurs des nos élèves ont rencontré des auteur(e)s et illustrateurs francophones connu(e)s (Dominique Demers, le bédéiste Alex A., etc.) et ont pu leur poser des questions. Une belle initiative qui a plu a nos élèves !

Transport scolaire / School Transportation

Les parents d'élèves ayant besoin du service de transport scolaire pour l'année 2021-2022 doivent soumettre une demande. Si ce n'est pas déjà fait, veuillez vous inscrire dans les meilleurs délais : https://transport.csf.bc.ca/

Students who need bus service for 2021-2022 are required to submit an application. Please register at your earliest convenience: https://transport.csf.bc.ca/

Photos individuelles des élèves et photos de classe/ Yearbook and Class Pictures

Le mercredi 26 mai, Mme Katherine Miller prendra les photos individuelles des élèves pour l'album photo 2020-2021. Elle prendra les photos de classe le jeudi 27 mai.

On Wednesday, May 26, Mrs. Katherine Miller will take individual student photos for the 2020-2021 Yearbook. She will take class photos on Thursday, May 27.

Certificats de mérite des mois de mars et avril

La remise des certificats de mérite se veut être une occasion de reconnaître et célébrer le travail et les efforts de nos élèves. Nous tenons donc à féliciter les récipiendaires suivants:

La valeur célébrée en mars était l'autonomie:

Division 1: Kiera, Emily
Division 2: Juliet, Megan, Daniel
Division 3: Madeleine C, Mikaela
Division 4: Madeline S, Kassandra

La valeur du mois d'avril était la bienveillance:

Division 1: Patricia, Emily
Division 2: Tomas, Joe, Stevie
Division 3: Cate, Sterling
Division 4: Lucas, Vinnie, Nicolas, Juanita

Certificats de francisation remis à Cillian, Félix, Nixa, Marie-Garance et Carla-Victoria.

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

For translation : https://www.deepl.com/translator

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office

If you need any assistance understanding this bulletin, do not hesitate to call the office